

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

http://www.cern.ch/CERN/Staff_Association

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

21 mai 1996

RÉUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 14 MAI 1996

Résumé: Radioprotection — TREF: pensions, programme de premier emploi, contrôle des coûts de l'assurance maladie, programme de détachements, extension du programme d'apprentis — CCP: assurance maladie, premier emploi — YORICS: séminaire juridique, transformation de YORICS en Organisation internationale non-gouvernementale (ONG) — Fonds d'entraide.

Le Conseil du personnel s'est réuni en séance ordinaire, le mardi 14 mai à 14 heures, sous la présidence de Marcel Aymon.

Radioprotection: le Conseil a entendu Manfred Höfert, Chef du Groupe de Radioprotection, qui a résumé et commenté le rapport de la CRII-RAD¹ et le rapport du CERN². Les membres du Conseil ont posé ensuite un grand nombre de questions, portant entre autres sur le niveau de radioactivité naturelle, les "films-badges" et le port de ceux-ci, les accès aux zones contrôlées, les problèmes liés à la sous-traitance au CERN, la formation à la sécurité, etc. M. Höfert a conclu en insistant sur la transparence de la radioprotection au CERN et en invitant les membres du Conseil à venir discuter avec lui en cas du moindre doute.

Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF) — Compte rendu de la réunion des 8 et 9 mai: le Forum tripartite TREF s'est réuni le 3 mai après-midi et le 9 mai en matinée. Parmi les points à l'ordre du jour figuraient:

1) *Caisse de pensions - Étude actuarielle — Commentaires de la Direction:* ces commentaires ont été annoncés pour la réunion de septembre prochain.

¹ intitulé "Contrôles radiologiques au CERN", daté d'avril 1996 (voir le Bulletin n°20 & 21/96: à la suite de la publication de notre articles, soixante membres du personnel sont venus en prendre une copie au Secrétariat de l'Association du personnel).

² intitulé "Réponses aux allégations de la CRII-RAD à l'égard du CERN en matière de radioprotection", daté du 16 mai 1996 (selon le mémorandum du Directeur général adressé à tous les membres du personnel, daté du 9 mai, ce document est disponible dans les Secrétariats de Division).

2) *Garanties de pensions en cas de dissolution de l'Organisation — Troisième rapport du Groupe de travail du Conseil du CERN sur la réintégration:* le Groupe élargi par cinq membres de TREF (Allemagne, France, Pays-Bas, Portugal et Association du personnel) et par un représentant de la Suisse s'est réuni le 8 mai en matinée pour continuer la discussion du Rapport du Président de ce Groupe, Mats. O. Ottosson. Les États membres présents admettent que le Conseil du CERN a voté une Résolution en 1986 par laquelle le CERN s'engage à mettre la Caisse de Pensions en équilibre avant la dissolution éventuelle de l'Organisation et à transférer la fortune de la Caisse à une Fondation internationale de droit suisse qui serait chargée de verser les pensions. Cependant, ils répugnent à écrire qu'ils s'engagent à le faire en versant les fonds éventuellement manquants. Le texte proposé concernant l'adaptation annuelle des pensions par la Fondation a également été discuté et le sera de nouveau lors d'une 3ème réunion élargie, le 18 juin prochain. Si le Rapport est modifié, le gouvernement suisse le réexaminera pour voir s'il est toujours en accord avec son contenu. La présentation du Rapport au Comité des Finances et au Conseil du CERN, initialement prévue pour juin, sera donc repoussée à la fin de l'année.

3) *Assurance maladie — Rapport d'avancement sur l'étude de contrôle des coûts - Mesures pour 1997³:* la Direction a présenté ce Rapport qui résume les grandes lignes des mesures envisagées pour préserver le niveau des prestations fournies par l'assurance maladie du CERN tout en visant à maîtriser ou contenir leur coût. Ces questions font l'objet de discussions détaillées au sein du Comité de concertation permanent (CCP) dont il est question plus loin.

³ CERN/TREF/70

4) *Programme de premier emploi — Propositions de mise en oeuvre par la Direction*⁴ et *Commentaires de l'Association du personnel*⁵: la Direction avait préparé un document de propositions qui s'appliqueraient aux membres du personnel titulaire recruté à l'avenir avec moins de trois ans d'expérience professionnelle pertinente antérieure — introduction d'un grade dit de premier emploi en-dessous de chaque filière de carrière. L'Association considérait que ces propositions ne constituaient pas un programme de premier emploi. Le Forum en a longuement discuté et, de l'avis des représentants de l'Association, a fait évoluer la position de la Direction vers un véritable programme et plus proche du premier emploi. Un consensus s'est établi pour que les membres du personnel acquérant de l'expérience professionnelle au CERN ne soient pas traités plus défavorablement que leurs collègues ayant acquis cette expérience dans d'autres organisations ou entreprises.

5) *Programme de détachements — Propositions de mise en oeuvre par la Direction*⁶: les propositions permettant des échanges de durée limitée entre le CERN et l'industrie ont reçu un accueil favorable. L'Association du personnel n'y est pas opposée.

6) *Programme d'apprentissage au CERN*: les États membres qui demandent une extension du programme actuel d'apprentissage au CERN aux jeunes de tous les États membres ont pu préciser qu'il s'agirait que ces jeunes puissent suivre, au CERN, le programme d'apprentissage suisse et non pas le programme d'apprentissage de leur propre pays. La Direction poursuivra ses études. L'Association du personnel n'y est pas opposée, pourvu que la surveillance et la protection de ces mineurs étrangers puisse être assurée.

Comité de concertation permanent (CCP) — Préparation de la réunion du lendemain, 15 mai: parmi les points discutés figuraient:

1) *Assurance maladie*: le Conseil a examiné une proposition de la Direction de modifier de l'article R IV 1.17 du Règlement du personnel (Obligation de renseigner et statut familial), destinée à permettre la mise en oeuvre de mesures de contrôle des coûts de l'assurance maladie, via

l'assurance maladie des conjoints des membres du personnel ayant un revenu professionnel: le Conseil, tout en étant d'accord avec le principe d'une solidarité plus équilibrée entre membres du personnel et de leurs familles, a rappelé les obligations du CERN pour la protection sociale des membres des familles. Il a rejeté la formulation trop générale proposée pour l'article R IV 1.17 et il a chargé ses représentants au CCP d'exprimer et de défendre fermement ces opinions.

2) *Programme de premier emploi*: le Conseil du personnel a chargé ses représentants au CCP de veiller à ce que les progrès faits lors des discussions de TREF soient bien pris en compte par la Direction.

En tout état de cause, le Conseil du personnel a décidé de tenir une réunion spéciale⁷ pour examiner les documents que la Direction préparera pour les réunions du Comité des Finances et du Conseil de l'Organisation de juin, documents qui devraient être examinés lors d'une réunion spéciale du CCP prochainement⁸.

Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants (YORICS):

1) *Séminaire sur le fonctionnement du Tribunal Administratif de l'Organisation Internationale du Travail (TAOIT)*: ce séminaire a été organisé, le 2 mai, au BIT, par nos collègues de l'Office Européen des Brevets, dans le cadre de YORICS.

2) *Fondation de YORICS comme Organisation internationale Non-Gouvernementale (ONG)*: lors d'une réunion tenue le 3 mai au BIT, les Statuts de YORICS comme ONG ont été examinés, amendés et approuvés par les représentants du personnel présents, dont ceux du CERN. Nous vous donnerons plus de détails dans un prochain article.

Rapport du Fonds d'entraide: le Conseil du personnel a approuvé le Rapport du Fonds d'entraide, dont les membres font continuellement un travail précieux avec un grand dévouement, et a approuvé la subvention demandée pour 1996.

La réunion du Conseil du personnel s'est terminée à 17 heures 30.

⁷ cette réunion a été fixée par la suite au 22 mai, à 16 heures 30.

⁸ cette réunion a été fixée par la suite au 23 mai, à 15 heures.

⁴ CERN/TREF/71
⁵ CERN/AP/TREF/1
⁶ CERN/TREF/72

Elections to Staff Council

Ballot papers have been distributed to members of the Staff Association in electoral colleges where elections are taking place this year.

If you ARE a member of the Staff Association in one of the sector/colleges listed below AND you have NOT received your ballot paper please contact our Secretariat, building 64, R-002, telephone 4224 or 2819.

Sector/college with elections

Accelerator/A
Accelerator/B

Administration/A
Administration/B
Administration/C

Research/A
Research/B

Technical/A
Technical/B

Please note that the closing date for the receipt of completed ballot papers is

Friday 7 June, at noon.

Elections au Conseil du Personnel

Les bulletins de vote ont été expédiés aux membres de l'Association du Personnel pour les Collèges dans lesquels il y a des élections cette année.

Si vous ETES membre de l'Association, que vous appartenez à un des secteur/collège ci-dessous ET que vous N'AVEZ PAS reçu votre bulletin de vote, veuillez SVP contacter notre Secrétariat Bâtiment 64, R-002, téléphone 4224 ou 2819.

Secteur/Collège avec élections

Accélérateur/A
Accélérateur/B

Administration/A
Administration/B
Administration/C

Recherche/A
Recherche/B

Technique/A
Technique/B

Veillez noter que la date de clôture pour la réception des bulletins de vote est le

Vendredi 7 juin, à 12h.00